

## Porównanie tłumaczeń Rodzaju 46:18

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                                        | Treść                                                                                                               |
|----------|---------------------|----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny                        | To są synowie Zilpy, którą Laban dał Lei, swojej córce, a których urodziła Jakubowi – szesnaście dusz.              |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki                       | To są synowie Zilpy, którą Laban dał swej córce Lei i która urodziła te dzieci Jakubowi — razem szesnaście osób.    |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska               | To są synowie Zilpy, którą Laban dał swej córce Lei, których ona urodziła Jakubowi — szesnaście dusz.               |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                               | Cić są synowie Zelfy, którą był dał Laban Lii, córce swej, których ona urodziła Jakóbowi, szesnaście dusz.          |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka                          | To synowie Zelfy, którą dał Laban Lijej, córce swej, i te urodziła Jakobowi: szesnaście dusz.                       |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia                           | Są to potomkowie synów Zilpy, którą dał Laban córce swej Lei, a która ich urodziła Jakubowi - szesnaście osób.      |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska                            | To są synowie Zylpy, którą dał Laban córce swej Lei, których ona urodziła Jakubowi; razem szesnaście osób.          |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna                           | To są synowie Zilpy, którą Laban dał Lei, swojej córce. Ona urodziła Jakubowi szesnaścioro dzieci.                  |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów                             | To są potomkowie synów Zilpy, których ona urodziła Jakubowi - razem szesnaście osób. Laban dał ją swojej córce Lei. |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska                             | To są synowie Zilpy; Laban dał ją swojej córce Lei, a ona [Zilpa] urodziła Jakubowi szesnastu potomków.             |
| PEC      | Przekład literacki  | Tora Pardes Lauder                           | To byli potomkowie Zilpy, którą dał Lawan swojej córce Lei, a [Zilpa] urodziła ich Jaakowowi. Szesnaście osób.      |
| TUB      | Przekład literacki  | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Це сини Зелфи, яку дав Лаван своїй дочці Лії, яка породила їх Якову, шістнадцять душ.                               |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska                          | Oto potomkowie Zylpy, którą Laban dał swojej córce Lei, a urodziła ich Jakóbowi to jest szesnaście dusz.            |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata                       | Oto synowie Zilpy, którą Laban dał swej córce Lei. Z czasem ona urodziła ich Jakubowi: szesnaście dusz.             |